



Europäisches Patentamt
European Patent Office
Office européen des brevets



(11) **EP 0 793 017 B1**

(12) **EUROPÄISCHE PATENTSCHRIFT**

(45) Veröffentlichungstag und Bekanntmachung des Hinweises auf die Patenterteilung:
20.06.2001 Patentblatt 2001/25

(51) Int Cl.7: **F04B 1/14, F04B 49/24**

(21) Anmeldenummer: **97101289.3**

(22) Anmeldetag: **28.01.1997**

(54) **Pumpe für ein Hochdruckreinigungsgerät**

Pump for a high pressure cleaning apparatus

Pompe pour appareil de nettoyage à haute pression

(84) Benannte Vertragsstaaten:
AT BE CH DK FR GB IT LI LU NL

• **Klöpfer, Jürgen**
D 71576 Burgstetten (DE)

(30) Priorität: **01.03.1996 DE 19607881**

(74) Vertreter: **Böhme, Ulrich, Dr. Dipl.-Phys.**
Hoeger, Stellrecht & Partner
Uhlandstrasse 14c
70182 Stuttgart (DE)

(43) Veröffentlichungstag der Anmeldung:
03.09.1997 Patentblatt 1997/36

(73) Patentinhaber: **Alfred Kärcher GmbH & Co.**
71364 Winnenden (DE)

(56) Entgegenhaltungen:

DE-A- 4 338 896

DE-C- 4 445 519

DE-U- 8 514 497

DE-U- 29 611 935

GB-A- 1 136 634

US-A- 3 679 328

(72) Erfinder:
• **Skoumal, Roger**
71404 Korb (DE)

EP 0 793 017 B1

Anmerkung: Innerhalb von neun Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents kann jedermann beim Europäischen Patentamt gegen das erteilte europäische Patent Einspruch einlegen. Der Einspruch ist schriftlich einzureichen und zu begründen. Er gilt erst als eingelegt, wenn die Einspruchsgebühr entrichtet worden ist. (Art. 99(1) Europäisches Patentübereinkommen).

Beschreibung

[0001] Die Erfindung betrifft eine Pumpe für ein Hochdruckreinigungsgerät mit einem Zylinderblock, in dem mehrere parallele Zylinderbohrungen angeordnet sind, mit einem mit dem Zylinderblock verbundenen Zylinderkopf, der mit den Zylinderbohrungen des Zylinderblockes ausgerichtete Bohrungen aufweist, die gemeinsam mit diesen jeweils eine längs der Bohrungen durch einen Antrieb axial verschiebbliche Pumpenkolben aufnehmende Führungen ausbilden, mit mit den Bohrungen in Verbindung stehenden Pumpenkammern im Zylinderkopf, die über Einlaßventile mit einer Saugleitung und über Auslaßventile mit einer Druckleitung in Verbindung stehen, und mit einer von der Druckleitung zur Saugleitung führenden, durch ein Schließventil verschließbaren Bypassleitung.

[0002] Eine solche Pumpe ist beispielsweise aus der DE 39 28 006 A1 bekannt. Man erreicht mit einer solchen Pumpe einen sehr platzsparenden Aufbau, da die wesentlichen Teile in dem Zylinderblock und in dem Zylinderkopf günstig unterzubringen sind.

[0003] Zusätzlichen Platz benötigen aber regelmäßig bei derartigen Konstruktionen die Bypassleitung und das diese Bypassleitung verschließende Schließventil, das bei Hochdruckreinigern auch als Überströmer bezeichnet wird.

[0004] Es ist Aufgabe der Erfindung, eine gattungsgemäße Pumpe so auszugestalten, daß eine platzsparende Anordnung für die Bypassleitung und den Überströmer ermöglicht wird.

[0005] Diese Aufgabe wird bei einer Pumpe der eingangs beschriebenen Art erfindungsgemäß dadurch gelöst, daß das Schließventil im Zylinderblock in einer Kammer angeordnet ist, die sich vom äußeren Rand des Zylinderblockes senkrecht zur Längsachse der Zylinderbohrungen in den Zwischenraum zwischen den Zylinderbohrungen im Zylinderblock erstreckt.

[0006] Man nützt bei dieser Konstruktion also den Raum zwischen den die Pumpenkolben aufnehmenden Zylinderbohrungen im Zylinderblock aus, um in diesem Raum die Kammer für das Schließventil unterzubringen. Es hat sich überraschenderweise herausgestellt, daß in diesem Bereich noch genügend Raum für die Aufnahme einer solchen Kammer vorhanden ist, so daß die Kammer vollständig in den Umriss eines Zylinderblockes bekannter Bauart eintaucht, ohne nach außen hin zusätzlichen Raum einzunehmen. Diese Anordnung hat außerdem den Vorteil, daß die Verbindungsleitungen zwischen der Druckleitung einerseits und der Saugleitung andererseits besonders kurz ausgebildet werden können, so daß auch der Platzbedarf für diese Leitungen äußerst gering ist.

[0007] Man erhält dadurch einen besonders kompakten Aufbau einer solchen Pumpe.

[0008] Insbesondere kann vorgesehen sein, daß die Kammer als Bohrung ausgebildet ist, vorzugsweise verengt sich die Bohrung in Richtung auf ihr inneres Ende

stufig.

[0009] An diesem inneren Ende kann die Kammer in die Saugleitung eintreten, so daß an dieser Seite keine zusätzlichen Verbindungsleitungen notwendig werden.

[0010] Insbesondere ist es vorteilhaft, wenn die Saugleitung senkrecht zur Längsachse der Zylinderbohrungen und quer zur Längsachse der Kammer vom äußeren Rand des Zylinderblockes zwischen die Zylinderbohrungen im Zylinderblock eintritt. Bei einer solchen Konstruktion werden alle Zwischenräume zwischen den Zylinderbohrungen optimal ausgenutzt, in einer Richtung durch die von außen nach innen eintretende Saugleitung, in einer Richtung senkrecht dazu durch die von außen nach innen eintretende Kammer für das Schließventil.

[0011] Bei einer bevorzugten Ausführungsform ist vorgesehen, daß in der Kammer ein diese in einen oberen und einen unteren Teilraum unterteilender Steuerkolben axial verschieblich gelagert ist, der einen eine Ventilöffnung verschließenden Ventilkörper verschiebt. Günstig ist es, wenn die Ventilöffnung durch einen ringförmigen Einsatz gebildet wird, der gegen eine untere Stufe der Kammer anliegt.

[0012] Bei einer besonderen Ausführungsform wird dabei der Ventilkörper über eine Kolbenstange mit dem Steuerkolben verbunden, die die Ventilöffnung unter Ausbildung eines Ringspalt durchsetzt und den Ventilkörper an ihrem aus der Ventilöffnung vorstehenden Ende trägt.

[0013] Dabei kann vorgesehen sein, daß der Steuerkolben durch eine Feder radial nach außen verschoben wird, so daß der Ventilkörper die Ventilöffnung verschließend an dieser anliegt.

[0014] Um die Steuerung des Steuerkolbens zu ermöglichen, kann weiterhin vorgesehen sein, daß parallel zur Längsachse der Zylinderbohrungen ein Kanal in den unteren Teilraum eintritt, der mit einem mit der Druckleitung in Verbindung stehenden Kanal im Zylinderkopf verbunden ist. Auch dadurch wird nur ein sehr kurzer Kanal im Zylinderblock benötigt, auch im Zylinderkopf kann durch eine sehr kurze Verbindung eine Kommunikation zwischen Druckleitung und dem unteren Teilraum der Kammer hergestellt werden.

[0015] Weiterhin kann vorgesehen sein, daß in den oberen Teilraum ein Kanal eintritt, der mit einem Kanal im Zylinderkopf verbunden ist, der seinerseits an einer Drosselstelle der Druckleitung oder stromabwärts davon in die Druckleitung einmündet. Auch in diesem Falle werden die Kanäle in den Zylinderblock bzw. in den Zylinderkopf integriert und benötigen daher keinen zusätzlichen Raum.

[0016] Bei einer bevorzugten Ausführungsform kann vorgesehen sein, daß der Kanal im Zylinderblock im wesentlichen tangential zu dessen äußerem Rand verlaufend angeordnet ist. Diese Anordnung macht es möglich, den Kanal durch eine Bohrung herzustellen, die schräg zur Längsachse der Kammer von der Kammer ausgehend in den Zylinderblock eingebracht wird. Da-

durch wird die Herstellung erleichtert.

[0017] Bei einer bevorzugten Ausführungsform sind drei Zylinderbohrungen im Zylinderblock vorgesehen, die auf den Eckpunkten eines gleichseitigen Dreiecks angeordnet sind. Die Längsachse der Kammer durchsetzt dabei die Verbindungslinie von zwei Eckpunkten des Dreiecks senkrecht.

[0018] Besonders vorteilhaft ist es, wenn sich die Kammer bis in die Mitte des Zylinderblockes erstreckt.

[0019] Bei einer weiteren bevorzugten Ausführungsform kann vorgesehen sein, daß der Steuerkolben eine abgedichtet aus der Kammer austretende Verlängerung zur Betätigung einer Schalteinrichtung aufweist. Dadurch kann die Bewegung des Steuerkolbens ausgenutzt werden, um zusätzliche Schaltvorgänge vorzunehmen, beispielsweise kann dadurch bei verschlossener Sprühlanze der Antrieb der Pumpe abgeschaltet werden.

[0020] Die nachfolgende Beschreibung bevorzugter Ausführungsformen der Erfindung dient im Zusammenhang mit der Zeichnung der näheren Erläuterung. Es zeigen:

Figur 1: eine schematische Schnittansicht durch ein Hochdruckreinigungsgerät mit einem Taumelscheibenantrieb;

Figur 2: eine vergrößerte Schnittansicht im Bereich der Pumpe des Hochdruckreinigungsgerätes der Figur 1 mit dem Schließventil in der Bypassleitung in Schließstellung;

Figur 3: eine Ansicht ähnlich Figur 2 mit dem Schließventil in Öffnungsstellung, wobei der Zylinderkopf nur schematisch wiedergegeben ist, und

Figur 4: eine Schnittansicht längs Linie 4-4 in Figur 2.

[0021] Das in der Zeichnung dargestellte Hochdruckreinigungsgerät umfaßt einen Elektromotor 1, der liegend in einem Gehäuse 2 angeordnet ist und dessen Motorwelle 3 an beiden Stirnseiten hervorsteht. An einer Seite trägt die Motorwelle 3 ein Lüfterrad 4, mit dem den Motor umströmende Kühlluft gefördert wird, auf der gegenüberliegenden Seite eine Taumelscheibe 5, die das Antriebselement für eine an das Motorgehäuse ange setzte Hochdruckpumpe 6 bildet.

[0022] Diese Hochdruckpumpe wird zusammengesetzt aus zwei Bauteilen, nämlich einem Zylinderblock 7 und einem flächig an diesem anliegenden Zylinderkopf 8. Beide Bauteile können beispielsweise als Aluminiumdruckgußteile ausgebildet sein.

[0023] Der Zylinderblock 7 weist drei Zylinderbohrungen 9 auf, die den Zylinderblock 7 durchsetzen und deren parallele Längsachsen parallel zur Motorwelle 3 ver-

laufen. Diese Zylinderbohrungen 9 sind an den Eckpunkten eines gleichseitigen Dreiecks angeordnet, dessen Mittelpunkt etwa in der Mitte des Zylinderblockes 7 liegt.

[0024] Im Zylinderkopf 8 sind ebenfalls drei Bohrungen 10 angeordnet, die mit den Zylinderbohrungen 9 im Zylinderblock 7 fluchten, wenn der Zylinderblock 7 und der Zylinderkopf 8 flächig aneinanderliegend miteinander verbunden sind. Die miteinander ausgerichteten Zylinderbohrungen 9 und Bohrungen 10 bilden eine Führung für jeweils einen zylindrischen Pumpenkolben 11, der in den beiden Bohrungen in Längsrichtung verschiebbar und gegenüber den Bohrungen durch Dichtungen 12, 13 abgedichtet geführt ist. Die Pumpenkolben 11 werden durch Schraubenfedern 14, die sich einerseits am Zylinderblock 7 und andererseits an einer Druckmanschette 15 der Pumpenkolben 11 abstützen, mit ihrem aus der Zylinderbohrung 9 hervorstehenden freien Ende gegen die Taumelscheibe 5 gedrückt, so daß die Pumpenkolben 11 bei Drehung der Motorwelle 3 eine oszillierende Längsverschiebung in den Bohrungen 9 und 10 erfahren.

[0025] Die Bohrungen 10 im Zylinderkopf 8 sind als Sacklochbohrungen ausgeführt, sie münden in im Zylinderkopf 8 angeordnete Pumpenkammern 16, die über ein Einlaßventil 17 mit einer Saugleitung 18 und über ein Auslaßventil 19 mit einem Druckraum 20 verbunden sind. Bei der oszillierenden Bewegung der Pumpenkolben 11 wird über das Einlaßventil 17 Flüssigkeit aus der Saugleitung 18 angesaugt und anschließend über das Auslaßventil 19 unter hohem Druck in den Druckraum 20 abgegeben. Der Druckraum steht mit einer in der Zeichnung dargestellten Druckleitung in Verbindung, durch die die geförderte Flüssigkeit einer Schlauchleitung 21 zugeführt wird, die ihrerseits mit einer Handspritzpistole 22 verbunden ist (Figur 1).

[0026] In den Zylinderblock 7 mündet radial eine Ansaugleitung 23 ein, die sich im Inneren eines an den Zylinderblock 7 angeformten, radial abstehenden Rohrstützens 24 befindet und die sich zwischen den Zylinderbohrungen 9 hindurch in das Innere des Zylinderblockes 7 erstreckt, wobei die Ansaugleitung 23 etwa durch den Mittelpunkt des durch die drei Zylinderbohrungen 9 aufgespannten Dreiecks hindurchläuft und unterhalb der dem Rohrstützen 24 gegenüberliegenden Zylinderbohrung 9 endet (Figur 4). Drei parallel zu den Zylinderbohrungen 9 verlaufende Bohrungen 25 stehen mit der Ansaugleitung 23 in Verbindung, diese Bohrungen 25 stehen über hülsenförmige Verbindungsstücke 26 mit den Einlaßventilen 17 im Zylinderkopf in Verbindung und bilden gemeinsam mit diesen Verbindungsstücken 26 die Saugleitungen 18 aus. Die Verbindungsstücke 26 sind dabei dichtend in Erweiterungen 27, 28 im Zylinderblock 7 bzw. im Zylinderkopf 8 eingesetzt und überbrücken dadurch die Verbindungsfläche zwischen Zylinderblock 7 und Zylinderkopf 8.

[0027] Senkrecht zur Längsrichtung der Ansaugleitung 23 ist in radialer Richtung verlaufend eine sich zur

Mitte hin stufig verengende Bohrung 29 in den Zylinderblock 7 eingearbeitet, die in den Zwischenraum 30 zwischen zwei benachbarten Zylinderbohrungen 9 eintritt und die in die Ansaugleitung 23 einmündet. Diese Bohrung 29 bildet eine Kammer aus für die Aufnahme eines sogenannten Überströmers. Dazu ist in die Kammer ein Schließventil 30 eingesetzt, welches einen die Kammer in einen oberen Teilraum 31 und in einen unteren Teilraum 32 unterteilenden, in der Kammer in Längsrichtung abgedichtet verschiebbaren Steuerkolben 33 umfaßt, der an seinem unteren Ende eine Kolbenstange 34 trägt. Diese durchsetzt eine zentrale Öffnung 35 eines ringförmigen Einsatzes 36, der sich an einer unteren Stufe 37 der sich verengenden Bohrung 29 abstützt und der über eine O-Ringdichtung 38 gegenüber der Bohrung 29 abgedichtet ist. Der Außendurchmesser der Kolbenstange ist kleiner als der Durchmesser der zentralen Öffnung 35, so daß sich zwischen den beiden Teilen ein Ringspalt ausbildet. Am unteren, aus dem Einsatz 36 hervorstehenden Ende trägt die Kolbenstange 34 einen sich konisch erweiternden Ventilkörper 39, der durch eine im unteren Teilraum 32 angeordnete, die Kolbenstange 34 umgebende, sich am Einsatz 36 und am Steuerkolben 33 abstützende Schraubenfeder 40 in eine die zentrale Öffnung 35 verschließende Anlage an dem Einsatz 36 verschoben wird.

[0028] In den oberen Teilraum 31 ist abgedichtet ein Verschlusskörper 41 eingesetzt, der durch eine Abschlußplatte 42 in der Bohrung 29 gehalten wird. Eine Verlängerung 43 der Kolbenstange 34 durchsetzt den Verschlusskörper 41 abgedichtet und ragt nach außen über die Abschlußplatte 42 hervor. Diese Verlängerung 43 dient zur Betätigung eines Schalters 44, der oberhalb des Zylinderblockes 7 im Hochdruckreinigungsgerät angeordnet ist. Dieser Schalter 44 schaltet bei entsprechender Betätigung den Elektromotor 1 ein bzw. aus.

[0029] An ihrem der Ansaugleitung 23 zugewandten inneren Ende mündet die stufige Bohrung 29 in die Ansaugleitung 23 ein.

[0030] Aus dem unteren Teilraum 32 tritt parallel zur Längsachse der Zylinderbohrungen 9 ein Kanal 45 aus, der über ein Verbindungsstück 46 und über einen Kanal 47 im Zylinderkopf 8 mit dem Druckraum 20 in Verbindung steht. Das Verbindungsstück 46 ist ähnlich wie das Verbindungsstück 26 abgedichtet in Erweiterungen 48 bzw. 49 des Zylinderkopfes 8 und des Zylinderblockes 7 eingesetzt und überbrückt in diesem Bereich die Trennebene zwischen Zylinderblock 7 und Zylinderkopf 8.

[0031] In den oberen Teilraum 31 tritt eine Leitung 50 ein, die als im wesentlichen tangential zur Außenfläche des Zylinderblockes 7 im Bereich dessen Randes verlaufende Bohrung ausgebildet ist (Figur 4). Diese Bohrung ist so angeordnet, daß sie von der oberen Seite der stufigen Bohrung 29 aus eingebracht werden kann, zu diesem Zweck ist in der der Leitung 50 gegenüberliegenden Seitenwand der Bohrung 29 eine entsprechende Ausnehmung 51 vorgesehen, die den geradlinigen Zugang zur Leitung 50 ermöglicht.

[0032] Die Leitung 50 mündet in einen parallel zu den Zylinderbohrungen 9 verlaufenden Kanal 52 ein, der in gleicher Weise wie der Kanal 45 über ein in der Zeichnung nicht dargestelltes Verbindungsstück mit einem in der Zeichnung ebenfalls nicht dargestellten Kanal im Zylinderkopf 8 in Verbindung steht. Dieser Kanal führt zu einer vom Druckraum 20 abgehenden Druckleitung und mündet in diese im Bereich einer Verengung der Druckleitung oder stromabwärts einer solchen Verengung ein. Diese Teile sind in der Zeichnung nicht dargestellt.

[0033] Im Betrieb der beschriebenen Hochdruckreinigungsvorrichtung werden die Pumpenkolben 11 durch die Taumelscheibe 5 oszillierend angetrieben und pumpen dadurch Flüssigkeit in der beschriebenen Weise aus den Saugleitungen 18 in den Druckraum 20. Die Flüssigkeit wird dabei der Saugleitung 18 durch den Rohrstutzen 24, die Ansaugleitung 23, die Bohrungen 25 und die Verbindungsstücke 26 zugeleitet.

[0034] Im normalen Betrieb gelangt unter dem Pumpendruck stehende Flüssigkeit aus dem Druckraum 20 über den Kanal 47, das Verbindungsstück 46 und den Kanal 45 in den unteren Teilraum 32 der Bohrung 29, außerdem steht der obere Teilraum 31 über die Leitung 50 und den Kanal 52 in der beschriebenen Weise mit der Druckleitung in Verbindung. Durch die strömende Flüssigkeit in der Druckleitung stellt sich im Bereich der Verengung in der Druckleitung eine Druckabsenkung ein, durch die Drosselwirkung der Verengung ist auch stromabwärts der Verengung eine Druckabsenkung gegenüber dem Druckraum 20 vorhanden. Dadurch wird der obere Teilraum 31 mit einem Druck beaufschlagt, der niedriger ist als der Druck im unteren Teilraum 32. Dies führt gemeinsam mit der Kraft der Schraubenfeder 40 dazu, daß der Steuerkolben 33 nach oben geschoben wird, der Ventilkörper 39 verschließt dabei die zentrale Öffnung 35. Das Schließventil in der Bohrung 29 bleibt verschlossen, die von der Pumpe geförderte Flüssigkeit gelangt vom Druckraum 20 über die anschließende Druckleitung zur Handspritzpistole 22.

[0035] Wird die Handspritzpistole 22 verschlossen, wird die Durchströmung der Druckleitung unterbunden. Bei fehlender Strömung ergibt sich im Bereich der Verengung der Druckleitung keine dynamische Druckabsenkung, der Druck in diesem Bereich ist vielmehr gleich wie der im Druckraum 20. In diesem Falle ergeben sich auch im oberen Teilraum 31 und im unteren Teilraum 32 gleiche Drücke, und entsprechend einer geeigneten Abmessung der wirksamen Druckflächen des Steuerkolbens 33 wird dieser dadurch entgegen der Wirkung der Schraubenfeder 40 nach unten verschoben, so daß sich der Ventilkörper 39 von der zentralen Öffnung 35 abhebt und diese freigibt. Damit entsteht eine Verbindung vom Druckraum 20 über den Kanal 47, das Verbindungsstück 46, den Kanal 45, den unteren Teilraum 32 und die zentrale Öffnung 35 zur Ansaugleitung 23, d. h. damit ist eine Bypassleitung von der Druckseite der Pumpe zur Saugseite geöffnet.

[0036] Die Bewegung des Steuerkolbens 33 und die Bewegung der mit diesem verbundenen Verlängerung 43 führt auch zu einer Betätigung des Schalters 44, durch den der Motor abgeschaltet werden kann. Dadurch ist es möglich, bei verschlossener Handspritzpistole einen unnötigen Betrieb des Motors zu vermeiden. Die Wiederinbetriebnahme des Motors erfolgt, wenn die Handspritzpistole 22 geöffnet wird, dadurch sinkt der Druck in der Druckleitung wieder ab, und dies führt zu einer Druckabsenkung im oberen Teilraum 31, so daß der Steuerkolben 33 unter der Wirkung der Schraubenfeder 40 wieder in die Schließstellung verschoben werden kann.

Patentansprüche

1. Pumpe für ein Hochdruckreinigungsgerät mit einem Zylinderblock, in dem mehrere parallele Zylinderbohrungen angeordnet sind, mit einem mit dem Zylinderblock verbundenen Zylinderkopf, der mit den Zylinderbohrungen des Zylinderblockes ausgerichtete Bohrungen aufweist, die gemeinsam mit diesen jeweils eine längs der Bohrungen durch einen Antrieb axial verschiebbliche Pumpenkolben aufnehmende Führung ausbilden, mit mit den Bohrungen in Verbindung stehenden Pumpenkammern im Zylinderkopf, die über Einlaßventile mit einer Saugleitung und über Auslaßventile mit einer Druckleitung in Verbindung stehen, und mit einer von der Druckleitung zur Saugleitung führenden, durch ein Schließventil verschließbaren Bypassleitung, dadurch gekennzeichnet, daß das Schließventil (30) im Zylinderblock (7) in einer Kammer (29) angeordnet ist, die sich vom äußeren Rand des Zylinderblockes (7) senkrecht zur Längsachse der Zylinderbohrungen (9) in den Zwischenraum zwischen den Zylinderbohrungen (9) im Zylinderblock (7) erstreckt.
2. Pumpe nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß die Kammer (29) als Bohrung ausgebildet ist.
3. Pumpe nach Anspruch 2, dadurch gekennzeichnet, daß sich die Kammer (29) in Richtung auf ihr inneres Ende stufig verengt.
4. Pumpe nach einem der voranstehenden Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß die Kammer (29) an ihrem inneren Ende in die Saugleitung (23) eintritt.
5. Pumpe nach Anspruch 4, dadurch gekennzeichnet, daß die Saugleitung (23) senkrecht zur Längsachse der Zylinderbohrungen (9) und quer zur Längsachse der Kammer (29) vom äußeren Rand des Zylinderblockes (7) zwischen die Zylinderbohrungen (9) im Zylinderblock (7) eintritt.
6. Pumpe nach einem der voranstehenden Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß in der Kammer (29) ein diese in einen oberen und einen unteren Teilraum (31 bzw. 32) unterteilender Steuerkolben (33) axial verschieblich gelagert ist, der einen eine Ventilöffnung (35) verschließenden Ventilkörper (39) verschiebt.
7. Pumpe nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, daß die Ventilöffnung (35) durch einen ringförmigen Einsatz (36) gebildet wird, der gegen eine untere Stufe (37) der Kammer (29) anliegt.
8. Pumpe nach Anspruch 7, dadurch gekennzeichnet, daß der Ventilkörper (39) über eine Kolbenstange (34) mit dem Steuerkolben (33) verbunden ist, die die Ventilöffnung (35) unter Ausbildung eines Ringspaltes durchsetzt und den Ventilkörper (39) an ihrem aus der Ventilöffnung (35) vorstehenden Ende trägt.
9. Pumpe nach Anspruch 8, dadurch gekennzeichnet, daß der Steuerkolben (33) durch eine Feder (40) radial nach außen verschoben wird, so daß der Ventilkörper (39) die Ventilöffnung (35) verschließend an dieser anliegt.
10. Pumpe nach einem der Ansprüche 6 bis 9, dadurch gekennzeichnet, daß parallel zur Längsachse der Zylinderbohrungen (9) ein Kanal (45) in den unteren Teilraum (32) eintritt, der mit einem mit der Druckleitung (20) in Verbindung stehenden Kanal (47) im Zylinderkopf (8) verbunden ist.
11. Pumpe nach einem der Ansprüche 6 bis 10, dadurch gekennzeichnet, daß in den oberen Teilraum (31) ein Kanal (50, 52) eintritt, der mit einem Kanal im Zylinderkopf (8) verbunden ist, der seinerseits an einer Drosselstelle der Druckleitung oder stromabwärts davon in die Druckleitung einmündet.
12. Pumpe nach Anspruch 11, dadurch gekennzeichnet, daß der Kanal (50) im Zylinderblock (7) im wesentlichen tangential zu dessen äußerem Rand verlaufend angeordnet ist.
13. Pumpe nach einem der voranstehenden Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß drei Zylinderbohrungen (9) vorgesehen sind, die auf den Eckpunkten eines gleichseitigen Dreiecks angeordnet sind, und daß die Längsachse der Kammer (29) die Verbindungslinie von zwei Eckpunkten des Dreiecks senkrecht durchsetzt.
14. Pumpe nach einem der voranstehenden Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß sich die Kammer (29) bis in die Mitte des Zylinderblockes (7) erstreckt.

15. Pumpe nach einem der Ansprüche 6 bis 14, dadurch gekennzeichnet, daß der Steuerkolben (33) eine abgedichtet aus der Kammer (29) austretende Verlängerung (43) zur Betätigung einer Schalteinrichtung (44) aufweist.

Claims

1. A pump for a high-pressure cleaning appliance, comprising a cylinder block in which a plurality of parallel cylinder bores are arranged, a cylinder head connected to the cylinder block and provided with bores which are aligned with the cylinder bores of the cylinder block and, together therewith, form respective guides receiving a pump piston axially displaceable along the bores by means of a drive, pump chambers connected to the bores and provided in the cylinder head and connected to a suction line via inlet valves and a pressure line via outlet valves, and a bypass line leading from the pressure line to the suction line and closable by a closing valve, characterised in that the closing valve (30) is arranged in the cylinder block (7) in a chamber (29) extending from the outer edge of the cylinder block (7) perpendicularly to the longitudinal axis of the cylinder bores (9) into the space between the cylinder bores (9) in the cylinder block (7).

2. A pump according to claim 1, characterised in that the chamber (29) is formed as a bore.

3. A pump according to claim 2, characterised in that the chamber (29) tapers in a stepped manner towards its inner end.

4. A pump according to any one of the preceding claims, characterised in that the inner end of the chamber (29) opens into the suction line (23).

5. A pump according to claim 4, characterised in that the suction line (23) extends perpendicularly to the longitudinal axis of the cylinder bores (9) and transversely to the longitudinal axis of the chamber (29) from the outer edge of the cylinder block (7) between the cylinder bores (9) in the cylinder block (7).

6. A pump according to any one of the preceding claims, characterised in that a control piston (33) is axially displaceably mounted in the chamber (29) and divides the latter into an upper and a lower sub-chamber (31, 32) and displaces a valve body (39) closing a valve opening (35).

7. A pump according to claim 6, characterised in that the valve opening (35) is formed by an annular insert (36) resting against a lower step (37) of the chamber (29).

8. A pump according to claim 7, characterised in that the valve body (39) is connected to the control piston (33) by a piston rod (34) which passes through the valve opening (35) to form an annular gap and carries the valve body (39) on its end projecting from the valve opening (35).

9. A pump according to claim 8, characterised in that the control piston (33) is displaced radially outwards by a spring (40) so that the valve body (39) rests against the valve opening (35) and closes it.

10. A pump according to any one of claims 6 to 9, characterised in that a channel (45) extends parallel to the longitudinal axis of the cylinder bores (9) and opens into the lower sub-chamber (32), the channel (45) being connected to a channel (47) provided in the cylinder head (8) and connected to the pressure line (20).

11. A pump according to any one of claims 6 to 10, characterised in that a channel (50, 52) opens into the upper sub-chamber (31) and is connected to a channel in the cylinder head (8) for its part opening at a throttle point in the pressure line or downstream thereof into the pressure line.

12. A pump according to claim 11, characterised in that the channel (50) in the cylinder block (7) is arranged so as to extend substantially tangentially to the outer edge thereof.

13. A pump according to any one of the preceding claims, characterised in that three cylinder bores (9) are provided and are arranged at the corners of an equilateral triangle, and in that the longitudinal axis of the chamber (29) extends perpendicularly through the line connecting two corners of the triangle.

14. A pump according to any one of the preceding claims, characterised in that the chamber (29) extends into the middle of the cylinder block (7).

15. A pump according to any one of claims 6 to 14, characterised in that the control piston (33) has an extension (43) emerging in a sealed manner from the chamber (29) and provided for actuating a switching arrangement (44).

Revendications

1. Pompe pour un appareil de nettoyage sous haute pression, comportant un bloc-cylindres dans lequel sont agencés plusieurs alésages de cylindre parallèles, une tête de cylindre reliée au bloc-cylindres, laquelle présente des alésages alignés avec les

- alésages du bloc-cylindres, lesquels forment conjointement avec ceux-ci un guidage recevant des pistons de pompe susceptibles d'être déplacés axialement le long des alésages par un entraînement, comportant des chambres de pompe dans la tête de cylindre reliées aux alésages, lesdites chambres étant en liaison via des soupapes d'admission avec une conduite d'aspiration et via des soupapes de sortie avec une conduite de pression, et comportant une conduite de dérivation susceptible d'être fermée par une soupape de fermeture, menant de la conduite de pression vers la conduite d'aspiration, caractérisée en ce que la soupape de fermeture (30) dans le bloc-cylindres (7) est agencée dans une chambre (29) qui s'étend depuis le bord extérieur du bloc-cylindres (7) perpendiculairement à l'axe longitudinal des alésages de cylindre (9) jusque dans l'espace intermédiaire entre les alésages de cylindre (9) dans le bloc cylindre (7).
2. Pompe selon la revendication 1, caractérisée en ce que la chambre (29) est réalisée sous forme d'alésage.
 3. Pompe selon la revendication 2, caractérisée en ce que la chambre (29) se rétrécit en gradins en direction de son extrémité intérieure.
 4. Pompe selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisée en ce que la chambre (29) pénètre à son extrémité intérieure dans la conduite d'aspiration (23).
 5. Pompe selon la revendication 4, caractérisée en ce que la conduite d'aspiration (23) pénètre entre les alésages de cylindre (9) dans le bloc-cylindres (7), perpendiculairement à l'axe longitudinal des alésages de cylindre (9) et transversalement à l'axe longitudinal de la chambre (29) depuis le bord extérieur du bloc-cylindres (7).
 6. Pompe selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisée en ce que dans la chambre (29) est monté à déplacement axial un piston de commande (33) divisant ladite chambre en un volume partiel supérieur et un volume partiel inférieur (31, 32), ledit piston déplaçant un corps de soupape (39) fermant une ouverture de soupape (35).
 7. Pompe selon la revendication 6, caractérisée en ce que l'ouverture de soupape (35) est formée par un insert (36) annulaire qui est en appui contre un gradin (37) inférieur de la chambre (29).
 8. Pompe selon la revendication 7, caractérisée en ce que le corps de soupape (39) est relié au piston de commande (33) par une tige de piston (34) qui traverse l'ouverture de soupape (35) en formant une fente annulaire et qui porte le corps de soupape (39) sur son extrémité faisant saillie hors de l'ouverture de soupape (35).
 9. Pompe selon la revendication 8, caractérisée en ce que le piston de commande (33) est déplacé radialement vers l'extérieur par un ressort (40) de sorte que le corps de soupape (39) prend appui sur l'ouverture de soupape (35) en la refermant.
 10. Pompe selon l'une quelconque des revendications 6 à 9, caractérisée en ce que parallèlement à l'axe longitudinal des alésages de cylindre (9), un canal (45) pénètre dans le volume partiel inférieur (32) qui est relié dans la tête de cylindre (9) avec un canal (47) en liaison avec la conduite de pression (20).
 11. Pompe selon l'une quelconque des revendications 6 à 10, caractérisée en ce que dans le volume partiel supérieur (31) pénètre un canal (50, 52) qui est relié au canal dans la tête de cylindre (8), lequel débouche lui-même dans la conduite de pression au niveau d'un rétrécissement de la conduite de pression ou en aval de celui-ci.
 12. Pompe selon la revendication 11, caractérisée en ce que le canal (50) dans le bloc-cylindres (7) est agencé en s'étendant de manière sensiblement tangentielle à son bord extérieur.
 13. Pompe selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisée en ce qu'il est prévu trois alésages de cylindre (9) qui sont agencés aux sommets d'un triangle équilatéral et en ce que l'axe longitudinal de la chambre (28) traverse perpendiculairement la ligne de jonction de deux sommets du triangle.
 14. Pompe selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisée en ce que la chambre (29) s'étend jusqu'au milieu du bloc-cylindres.
 15. Pompe selon l'une quelconque des revendications 6 à 14, caractérisée en ce que le piston de commande (33) présente un prolongement (43) sortant de manière étanche hors de la chambre (29) pour actionner un dispositif de commutation (44).

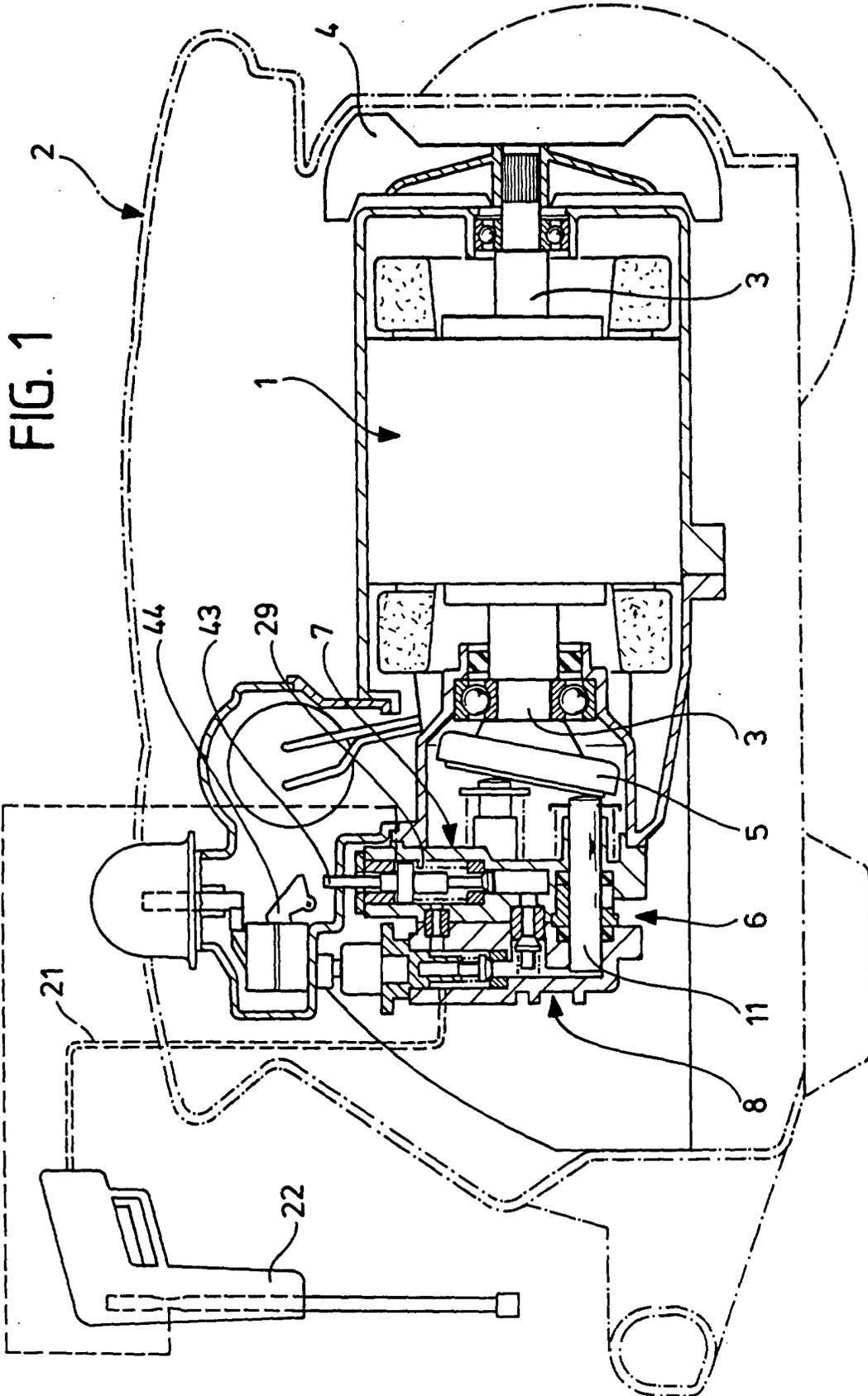


FIG.2

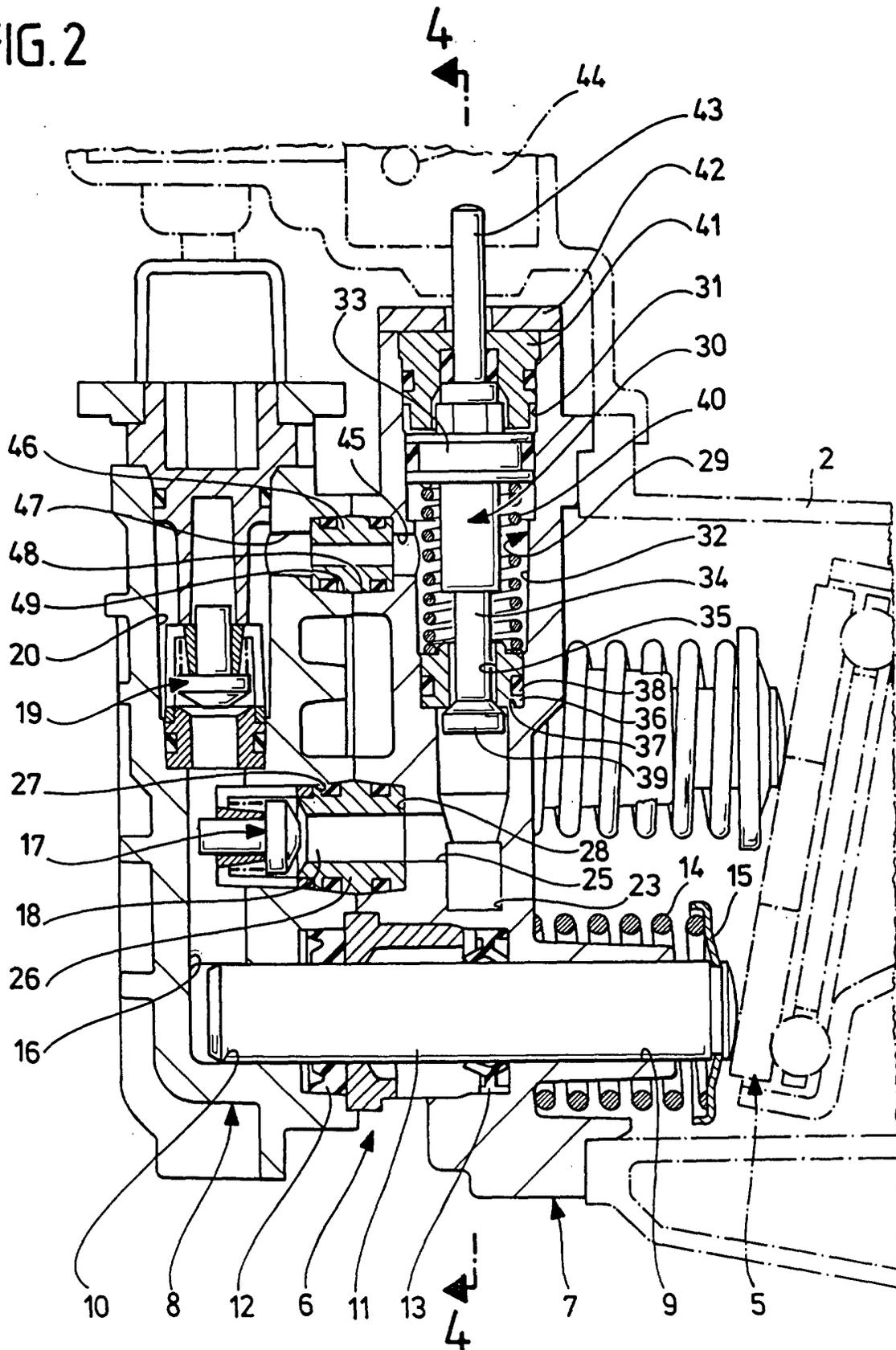
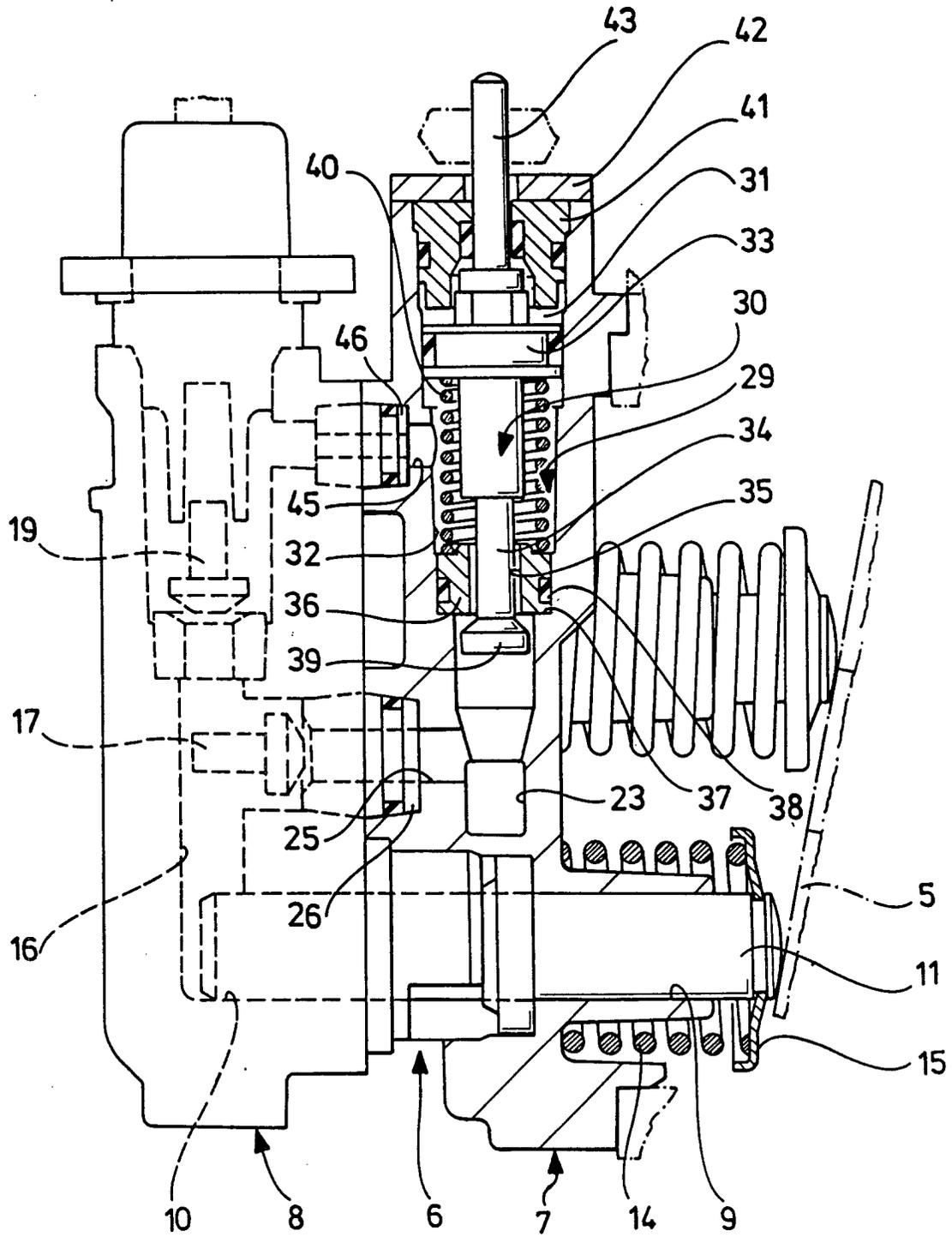


FIG. 3



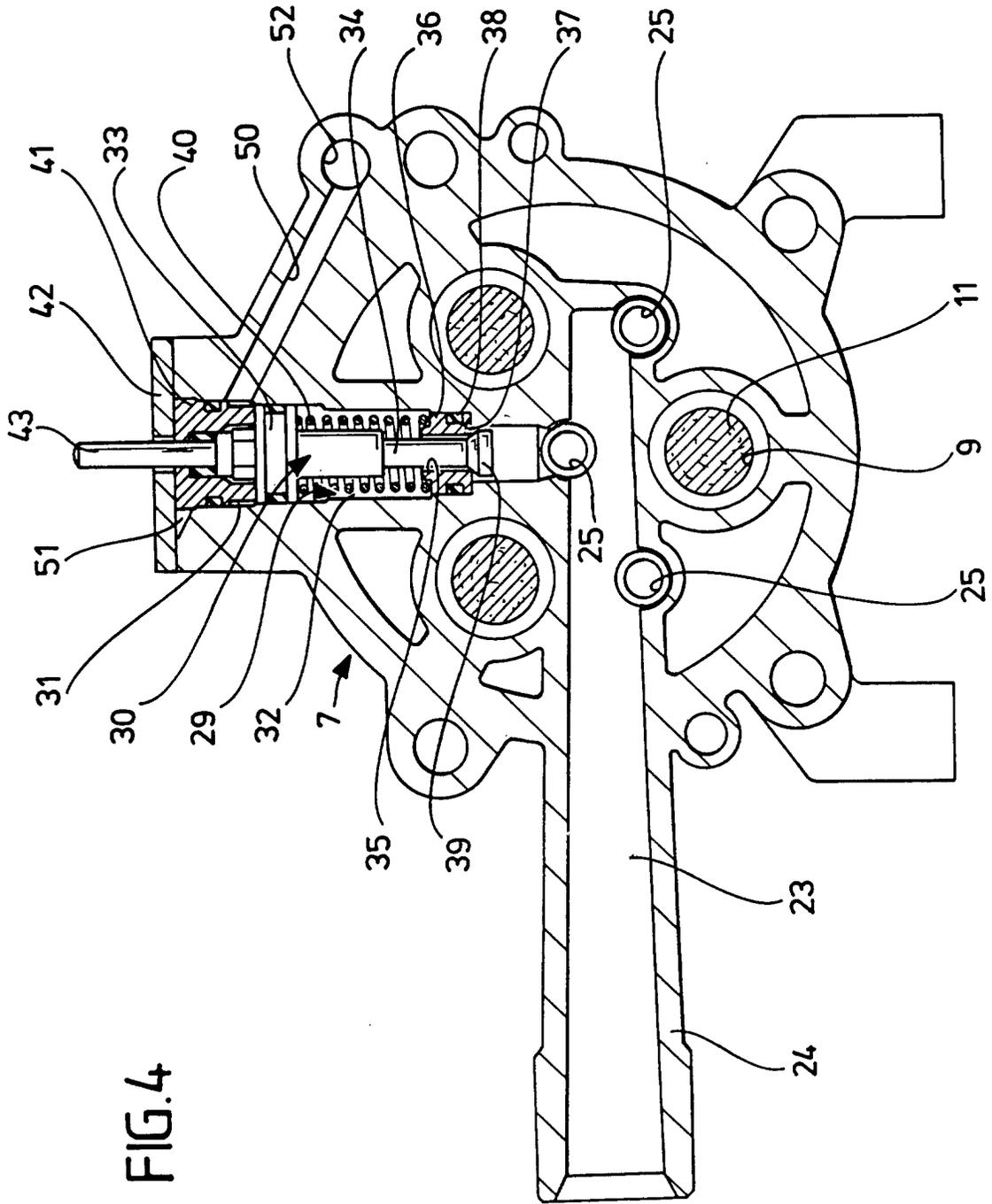


FIG. 4